ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

DE JAARGANG — DONDERDAG 5 JUNI 1958 — No. 3148

Entrada berdaderamente triunfal di De Gaulle na Argelia

No a pasa ningun incidente di menciona

RGEL, 4/6: — E entrada di general De Gaulle na Argel a ira un berdadera triunfa. E habitantenan dje ciudad a dorna ır caminda; den e bentananan e pacusnan a buta mercancia a corra-blancu-blauw y algun hende a verf nan auto corra-lancu-blauw tambe. Tabata un bunita dia cu un bientu fres-ante.

Ora cu e avion di reaccion dje general a bạba, el a worde ricibi pro- e pa un guardia di honor, forma miembronan dje tres departamen-nan dje ebercito Frances na Argel.

elicopternan y avionnan di reaccion saludele den laria. 50 auto tabata guiele na su caminda pa Argel. E es tabata den un auto habri cu ge-eral Salan banda di dje. Miles di uropeo y Mohamedano a bai aero-uerto of tabata para cantu dje ca-ina pa Argel, cu ta 20 km largu. tabata tin guardia di paracaidista otro militar. Nan tabata grita „biba e Gaulle", „Algeria Frances", y al-gun biaha „tira Pflimlin na laman". Den e distritonan afor dje ciudad e multitud a bira mas entusiasma. Muchanan a canta Marseillaise ora cu e auto dje general a pasa. Tur caminda por a mira e cruz di Lotbaringen; e simbolo cu e general a scohe den guerra. E general a cuminda tur hende para den e auto. El a buta un krans na e monumento pa esnan cu a muri den guerra, cual monumento tabatin un guardia di bonor di 4000 paracaidista. E entusiasmo dje pueblo tabata banja forma di un delirio. Avionnan di reaccion den formacion dje cruz di Lotbaringen a bula over dje monumento ora cu e general a buta e krans. Merdia e autonan a yega e edificio di gobierno na Argel, caminda varios oficial haltu y autoridad civil tabata warda e prome ministro Frances. General De Gaulle a cuminsa tene discusion immediatamente.

Ningun incidente

Durante e biabe di De Gaulle for di aeropuerto pa Argel no tabatin ningun incidente, no obstante e gran entusiasmo cu cual el a worde ricibi. Na ningun caminda e hendenan no a kibra e barricadanan.

Nan no a ripara e companjeronan dje ministro-presidente, cu a acompanjele for di Francia, asina tantu e prome ministro mes tabata domina. E grito „biba De Gaulle" tabata reina tur caminda.

Liga Arabe ta studiando plan pa pone fin ne irregularidadnan na Libanon

AIRO, 4/6: — E representantenan dje paisnan miembro dje iga Arabe cu a reuni na Benghasi, ta studia actualmente un lan di secretario-general Abdel Chalek Hassouna, cu ta con-isti di 3 punto y lo mester pone un fin na e irregularidad na ibanon, asina e corant Egipcio „Al Achbar" a informa.

Manera ta conoci e liga ta discuti keho di Libanon cu e republica ni Arabe ta intervení na gran esca-a den e asuntonan interno di Liba-on.

Segun e corant menciona e plan contene, cu Libanon lo anula su eho cerca consebo di seguridad, cu ır radio-emisora Arabe lo haci un pelacion na poblacion di Libanon a pone un fin na e derramamentu di anger y cumpli cu e carta nacional i 1943 den cual ta worde insisti pa nantene e neutralidad dje pais, y cu ecretario-general Hassouna lo bai Li-anon pa yuda reduci e tension.

Un proposicion di Irak pa desaproba e conducta dje republica uni Arabe, a worde rechasa, segun „Al Achbar".

Ministerio di asuntonan exterior di Libanon a desmenti e noticianan di radio-emisoranan Egipcio y Syrio, segun cual Israel ta duna Libanon arma. E portavos a declara cu e ta spera cu nan lo acepta un resolucion na Benghazi pa pone un fin na e intervencion den asuntonan di Libanon. Si esaki no sosode Libanon lo continua su accion cerca conseho di seguridad y pidi e consebo, pa tuma tur medida pa restora orden y tranquilidad na Libanon.

VICTORIA PA SAN NICOLAS Jr.

San Nicolas Jrs. à conquista otro victoria den e campeonato

Diamars anochi derrotando La Fama cu e minimo score di un pa cerro.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Wilbelmina Stadion otro partido di e campeonato 1958 a tuma lugar entre los blancos y negros di San Nicolas Jrs y los blancos y verdes di La Fama. E dos teamnan aki a batiza e poste di golnan nobo, cual awor ta completamente di heru. Manera nos por recorda e palonan di gol a kibra Diasabra anochi durante e partido di RCA-Dakota. Asina La Fama y San Nicolas Jrs. a celebra e promer partido cu e poste di golnan nobo. E encuentro aki tabatin un publico regular, ya cu ambos team tin gran fanaticos. Tur dos a subi terreno cu un victoria y un derrota. E promer mitar di e wega a bai sin anotaciones.

Den apenas un binti minuut di e segundo mitar e goleador Goeloe kende ta haci su reaparicion pa promer biaha den e campeonato 1958, ta usa su potente sboot pa anota e unico gol di e partido y di es manera duna su team e victoria. Durante e partido aki un di e baluartenan di San Nicolas Jrs. a worde manda pa tuma un ducha, cu otro palabra a worde saca for di e partido door di e referee cual tabata Chirino es anochi. Masbar poco cambio a bini den e standing di e teamnan den campeonato. San Nicolas Jrs. a pasa awor pa di dos lugar solamente tras di Aruba Jrs. kende ta di liderato. Esaki tabata di tres encuentros di e campeonato celebra pa San Nicolas Jrs., den nan promer aparicion nan a sufri un derrota di tres pa dos contra di los azules di Socotoro Aruba Jrs. Den nan segunda presentacion nan a logra un victoria ariba e team di Estrella y Diamars anochi nan di tres presentacion tabata un victoria di e minimo score di un pa nada ariba e team La Fama. La Fama di otro banda tin den tres salida, un victoria cual tabata e cinco pa nada cu nan a propina RCA. Den nan segundo salida Aruba Jrs. a derrota nan cu e score di tres pa dos. Y den nan tercera presentacion cual tabata Diamars anochi San Nicolas Jrs. a gana cu e score di un pa nada. Diasabra awor pa 8.15 lo hunga otro partido di e campeonato 1958 den Wilhelmina Stadion entre Aruba Jrs. y Dakota.

Posicion di e teamnan den e campeonato actual:

	j	g	e	p	gf	gc	pts
Aruba Jrs.	2	2	0	0	6	4	4
S. Nic. Jrs.	3	2	0	1	8	3	4
La Fama	3	1	0	2	7	4	2
Estrella	2	1	0	1	3	3	2
Dakota	1	0	0	1	1	2	0
RCA	1	0	0	1	0	5	0

Bunita ehemplar den tanki

Den un tanki na Santa Cruz Ronald Danja di Santa Cruz 290 ta pisca e chempiar colosal cu nos ta mira riba e futo, cui ta worde teni pa senjora Sabina Dania, kende a telefonea nos specialmente pa bin mira e animal grandi aki. Nos ta di acuerdo cu senjora cu ta un bon trabao di su jiu di 14 anja Ronald. Nos ta spera cu e lo hanja hopi mas di nan, pasobra ta sigur cu nan lo ta smak bon! Sinembargo bo ta pensa ta con e bestia aki ta haci jega den e tanki foi laman Saragossa

Relato di Polis

Hopi perdemento trobe

ORANJESTAD. — Senjor J. Loefstok di Pos Chikito 143 a perde su cartera bruin cu placa aden y henter un tabla di biljechi.

Senjor Adriaan Lacle di Nassaustraat 59 a perde dos pida biljechi.

Senjor Placido Vrolijk di Papilon 29 un lenso di color blanco cu strepi maron, cu un suma basta grandi di placa mara aden.

Mala suerte acompanja senjor Juan Arends di Savaneta 299 cu a perde su portemonaie cu portret aden y basta placa. Senjor Arends ta bisa polisnan cu na un stacion di gasolina probablemente su jiu muher chikitu a benta e cartera afor.

P. Croes no ta wnd. gezaghebber mas?

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu senjor P. Croes; deputado di Eilandgebied Aruba, kende algun tempo pasa a worde sentencia pa desfalco, a haci un peticion na S. E. Gouverneur pa destitui di su funcion como wnd. gezaghebber. Nos no por a hanja confirmacion si e ta hanja consentimiento riba e peticon aki.

Bridge y Canasta drive special

ORANJESTAD. — Dia 12 di Juni den Palm Beach Club tin un bridge y canasta drive organisa specialmente na beneficio di Prinses Wilhelmina fonds pa kankerbestrijding. Organisadora ta senjora F. Dennert di Eagle. Esnan cu tin interes por yama telefoon 8-26. E drive aki lo cuminsa pa 8'or di anochi.

Bishita

ORANJESTAD. — Awe lo jega Aruba deputado E. Morkos di Onderwijszaken di Eilandgebied Curacao; kende lo companja dr. F.J.E. Hogewind y senjorita dra. Johanna I.C.G. Prick. E bishita aki tin di haci cu preparacionnan di e testnan na e muchanan cu tin beca di Eiland.

NO CIEN, pero 10 camber

ORANJESTAD. — Den nos noticianan tocante plan pa traha un hotel na Saba, un fout chikiti a pasa. Nos a scirbi cu e plan pa e hotel di 75 te 100 camber, cual lo costa mas o menos un ton. Esaki ta imposibel, manera a worde ripara. Nos kier a men 10 te 15 camber. E hotel lo bira algo manera un „geusthouse" (Loke nos ta jama aki un pensioen) cu un comedor simple, bar y varanda. E idea principal ta pa hanja un lugar cu touristanan por pasa anochi.

For di ayera tardi Bonaire ta sin bestuur

Segun informe cu nos a ricibi di fuente fidedigno for di ayera a bini Corsow Gezaghebber di Bonaire, Sr. Van Hesteren, Gezaghebber interino y na mes tempo deputado Sra. Hellmund, deputado Julio Abrahams, Sr. Julio Herrera, miembro di Eilandsraad y Sr. Snijder, kende a worde promove na cabesante di Departamento di Asuntonan Social na Bonaire siendo ademas miembro di Eilandsraad.

Segun rumores motibo dje bishita inespera aqui ta pa trata di hanja autorizacion pa gasta e suma cu tin riba begroting manera bestuur di Bonaire mes ta hanja bon. Nos no sa qui ora of qui dia nan lo bai back Bonaire, pero en todo caso Bonaire tabata te na ora cu nos corant a bai prensa, si un bestuur responsable.

Bo ta kere?

Na e momento cu un pleitu entre dos casa tabata na su punto mas furioso, e senjora a bisa:
— Prome aya bo tabata contento caba si bo por a hanja mi mira maske ta un paar di minuut pa dia.
E esposo a contesta:
— Esei ta klop precies. Y bo sa ta kiko mi kier a bisa bo basta ora? Wel, cu ta hustamente e paar di minuutnan ei so te ainda mi kier weita bo tur dia.

Merca lo entrega Europa raket tipo „Redstone" e luna aki

WASHINGTON, 4/6: - Ministerio di defensa di Merca a informa oficialmente awe, cu dia 20 dje luna aki Merca lo entrega Europa e prome carga di raket di tipo „Redstone".

Consentimiento Ruso ricibi cu satisfaccion

WASHINGTON, 4/6: — State Department di Merca a ricibi cu satisfaccion e consentimentu di Rusia cu e proposicion di presidente Eisenhower pa tene un conferencia internacional tocante e territorio di Zuidpool. Dies otro pais a atende e conferencia, esta Francia, Inglaterra, Argentina, Australia, Belgica, Chili, Hapon, Nueva Zelandia, Noruega y e Union di Sur_Africa.

E conferencia lo studia posibilidad di un pacto, segun cual tur pais lo por haci trabao scientifico pa motibu pacifico den territorio di Zuidpool despues di terminacion dje anja geofisica internacional y esey lo por evita, cu e territorio lo bira un motibu pa conflicto politico.

Conferencia internacional di trabao a cuminza

Dr. Rafael Caldera di Venezuela elegi como president

GINIEBRA, 4/6: — Na e di 42 conferencia internacional di trabao, cu a cuminsa na Giniebra awe tardi, dr. Rafael Caldera, representante di gobierno Venezolano, a worde eligi president dje grupo di gobierno na e conferencia. Barboza—Carneiro, e representante di Brazil a presenta candidatura di dr. Caldera, y el a worde apoya pa e representante di Francia.

Floyd Patterson mester defende su titulo prome cu 30 di september p.v.

Comision mundial di Boxeo a larga campeon mundial di peso pesado Floyd Patterson sa, cu prome cu 30 di september p.v. lo e tin di defende su titulo contra un dje cuater boxeadornan cu ta sigui aqui: Eddie Machen, Zora Folley, Willie Pastrano of Roy Harris.

Riba dia 22 di augustus di anja 1957 Patterson a defende su titulo pa di ultimo bez contra e campeon olimpico Pete Rademacher.

LA LIBERTAD DE INFORMACION

La Unión Interparlamentaria, que se compone de grupos de parlamentarios de cincuenta y cuatro paises, estudiara los medios mas adecuados para favorecer la libertad de informacion y mejorar las condiciones culturales entre los pueblos, en el curso de su 47a Conferencia, que tendra lugar en Rio de Janeiro del 24 de Julio al primero de agosto. Es la primera vez que la Union trata esos dos temas en sesion plenaria.

Su Comision de intercambios intelectuales, que se reunio en Niza en abril de 1957, estudio un informe de la Unesco sobre los esfuerzos necesarios para suprimir los obstaculos que se oponen a la libertad de informacion en la escala internacional. Durante otra reunion, que tuvo lugar en Ginebra en marzo de 1958 esta Comision, que cuenta con unos doscientos delegados de cuarenta paises, lanzo un llamamiento a todos los grupos parlamentarios en favor del proyecto de la Unesco relativo a la apreciacion mutua de los valores culturales de Oriente y de Occidente. Los grupos ban sido invitados tambien a favorecer los intercambios intelectuales por medio de acuerdos internacionales sobre relaciones culturales y cientificas y por medio de otras formas de intercambios culturales, como visitas de estudiantes, de niños y de obreros.

Por otra parte, varios grupos de miembros de la Union Interparlamentaria han sido invitados a colaborar con las Naciones Unidas y las Instituciones especializadas en lo relativo a la informacion, con el fin de fomentar la prensa, la radio y el cine, „auxiliares del progreso economico y social".

Na hogar di prome familia di Monaco



Ná drechi un foto no-oficial di e prome familia real di Monaco despues di nacemento di Prins Albert, heredero di trono di Monaco cu awor ta ocupa door di su tata Prins Rainier III. E prins chiki ta den su bisti tradicional di bautismo, den braza di su mama, Prinses Grace, kende ta combersa cu Prinses Caroline. Na robes ta un foto di Caroline kende ta hari pasobra ela caba di pusa man riba cabes di su ruman mas chiki.

Geen verandering in soberheids- programma van Colombia

New York, 4 juni.: — Het journal of commerce schrijft, dat de lening van 103 miljoen dollar voor Columbia niet zal betekenen, dat er enige verzachting zal komen in het soberheidsprogramma Colombia, dat een jaar oud is. De export importbank die een deel van het geld verstrekt, heeft volgens het blad meegedeeld, dat de in 1957 genomen soberheidsmaatregelen krachtig gehandhaald zullen blijven. Dit zal vermoedelijk betekenen, dat het scherpe toezicht op het bankkrediet zal worden voortgezet evenals de bezuiniging bij de invoer en de regeringsuitgaven. Volgens het blad zal het krediet van de bank ongetwijfeld de grote druk op de deviezen van Columbia voor een deel verlichten en zal het Colombia tevens mogelijk maken voort te gaan met essentiele Amerikaanse goederen als brandstoffen, kunstmest, drogerijen, agrarische produkten, industriegrondstoffen en machinerieen. Het deel van de lening van de 13 handelsbanken is in feite een herfundering van vrij lang lopende biljetten, die verleden jaar als gedeeltelijke betaling werden ontvangen voor sihulden, die in zichsin 1956 hadden opgehoopt.

Een beul gezocht

Damascus, 4 juni.: — Het Syrische blad „Al Ayam" schreef vanmorgen, dat de zigeuners, die tot dusver belast waren met de voltrekking van de doodstraf door ophanging, geweigerd hebben zich langer van deze taak te kwijten.

De prefect van Aleppo heeft daarom aan de minister van Binnenlandse Zaken verzocht een functionaris te benoemen, die permanent met deze bezigheid zal worden belast, aldus het blad.





NIET VAN EEN LEIEN DAKJE — Barbara Shanks (boven) studeert thans voor haar examen aan de Phoenix College te Phoenix in de staat Arizona. Om het geld voor haar studie te verdienen, werkte zij acht jaar als danseres in een nightclub in Chicago. Links zien wij mevr. Wallace Mode, een 35-jarige moeder van vier kinderen met de high school diploma die zij zo begeerde dat zij er 29 jaar overdeed en samen met haar kinderen 17 mijl per dag met een bus meereed naar school.

Stoffelijk overschot van bekende Spaanse dichter te Madrid aangekomen

Madrid, 4 juni.: — Het stoffelijk overschot van de Spaanse dichter Juan Ramon Jimenez, die de vorige week te San Juan op Puerto Rico overleed, is vanmiddag per vliegtuig te Madrid aangekomen alsook de resten van zijn vrouw, die drie dagen nadat haar man de nobelprijs voor letterkunde in 1956 kreeg, stierf.

De resten van Juan Ramon en zijn vrouw zullen te Moguer, in de Provincie Huelva, waar de wieg van de dichter stond, worden begraven. Het huis, waarin Jimenez geboren werd, is in 1955 tot een museum verbouwd.

Belgische piloot in Oost-Duitsland vastgehouden

Brussel, 4 juni.: — Naar eerst thans bekend is wordt in Oost-Duitsland een Belgische militaire vliegenier vast gehouden, welk feit in Belgie nogal wat beroering wekt.

Vanmorgen is hierover door het ministerie van buitenlandse zaken in Brussel een communique uitgegeven, tezamen met het ministerie van defensie.

Hieruit blijkt dat de piloot sedert 29 mei vermist was gedurende een vlucht in de richting van Denemarken in het kader van NAVO-oefeningen. De piloot is de luitenant Paulus Martin. Inmiddels is via de diplomatieke kanalen contact opgenomen met de communistische autoriteiten. Het feit dat Belgie geen diplomatieke relaties onderhoudt met Oost-Duitsland maakt dit contact moeilijker.

President Eisenhower sprak tot leerlingen van Marine-Instituut

Annapolis, 4 juni.: — President Eisenhower heeft vanmorgen de leerlingen van het Marine-Instituut van de Verenigde Staten te Annapolis in Maryland toegesproken en daarbij gezegd dat het doel moet zijn in deze tijd van kernwapens een oorlog te voorkomen en alom in de wereld de vrede te verzekeren.

President Eisenhower verklaarde dat een gerechtvaardigde vrede niet te bereiken schijnt zonder een krachtige gewapende macht. Hij wees in dit verband op het belang van een goede militaire controle.

Grote hitte te New Delhi

New Delhi, 4 juni.: — Meer dan honderd mensen zijn in New Delhi overleden ten gevolge van de grote hitte en in Jaipur meer dan [illegible]. De [illegible] hittegolf die een deel van [illegible] op het ogenblik teistert heeft ook tot gevolg dat tal van putten opgedroogd zijn zodat verscheidene dorpen en gemeenschappen zonder water zijn.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevars- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART.
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

BIOSCOPEN
Donderdag 5 Juni
DE VEER 8.30: Three Faces of Ev
RIALTO 8.00: Camino de Guanaju
PRINCIPAL 8.00: Funny Face
AURORA 7.30: The Long Arm
SAVANETA 7.30: Mark of Zorro

RADIO KELKBOOM

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10.00 Progr. van CCA Ope Hoffmann's Vertellingen van Offenbach Tweede Deel

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere [illegible] van 14. 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 u des middags van 14.30 — 17.30 uu
Dinsdag en vrijdag des avonds van 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14. 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr.
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr.
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.30
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 1
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za.
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30



PAGINA TRES

General De Gaulle a presenta riba Forum na Argel

Premier MacMillan ta bai Paris tambe

ARGEL, 4/6: - Un multitud di como 150.000 hende tabata presente awe, ora cu general De Gaulle a aparece riba e foro na Argel. E multitud di hende a canta e Marseillaise, ora cu e general a cuminda e bandera Frances. De Gaulle tabata acompanja pa general Salan y Jacques Soustelle y varios personalidad. Ora cu e prome ministro a hisa su man pa e multitud nan tur a cuminsa grita.

El a bisa cu e ta comprende nan. E sabi loke a sosode aya, loke nan tabata kier haci. El a bisa cu e ta mira cu e caminda cu nan a habri na Argelia, ta trece renovamentu y fraternidad.

El a bisa: „Boso ta desea pa e renovamentu aki cuminsa na cuminsamentu, esta na e institucionnan di estado. Mi a menciona fraternidad, pasobra boso ta crea un bunita bista di hende, cu tin e mes deseonan y ta tene man, no obstante boso comunidadnan".

El a bisa cu for di awe Francia ta considera cu na Argelia tin solamente un categoria di habitante: Frances completo cu mes derecho y mes deber".

El a bisa cu esey kier meen, cu mester tin un patria pa esnan, cu lo por duda cu nan tin "uno".

El a expresa su confianza den ehercito.

De Gaulle a conclui gritando fuertemente „biba e Republica," „Biba Francia". E applauso dje multitud di hende tabata haci hende surdo y nan tur a canta Marseillaise.

Prome cu De Gaulle, general Salan y Soustelle a tene nan discursonan.

Discusion cu Comite pa Seguridad Nacional

Awe tardi prome ministro De Gaulle tabata tin discusion cu e comision pa seguridad publico di Argelia y e Sahara den e Palacio d'Ete, caminda e ta keda.

Un dje miembronan, Mouchan, kende a hanja masha tantu herido durante ultimo guerra mundial y a perde tur dos braza a bisa cu „Eisenhower a aproba completamente e hombramentu di nos lidernan, cu nos a presenta.

El a mustra masha hopi comprendementu respecto e integracion".

Un otro miembro, Denis, a bisa: „E general a conta nos, cu e movementu na Argel tabata un diluvio. y nos lidernan tabata e dijknan. E forsa cu esey a crea, lo causa renovamentu di henter Francia."

MacMillan tambe ta bai Paris

Segun noticianan den prensa estranhero prome ministro MacMillan di Inglaterra lo tin un encuentro cu su colega Frances, De Gaulle, despues di su bishita na Merca.

Den circulonan autoriza Frances nan no a confirma ni desmenti e noticia aki. Nan a bisa cu e ta un posibilidad, pero si e bishita aki ta regla caba berde, toch el lo no por tuma lugar prome cu fin di luna.

Huelga di trahador di waaf Ingles a bira mas grandi

LONDEN: E huelga dje trahadornan di haf Ingles a bira mas grandi awe mainta, ora cu e trahadornan di Tilbury a decidi di huelga tambe. Nan a haci esaki despues cu nan a worde informa, cu mas trahador cu no ta miembro di nan sindicato, lo hanja trabao.

Tabatin 16.000 huelgista caba. Awor a bini 2500 mas acerca.

Discurso di president Eisenhower na Annapolis

ANNAPOLIS: Awe mainta presidente Eisenhower a tene un discurso pa e alumnonan dje institutonan naval di Merca na Annapolis, Maryland, y el a bisa cu den e tempu aki di arma atomico mester lucha pa evita un guerra y segura paz na tur parti di mundu. Presidente Eisenhower a declara cu ta parce cu no por alcanza un paz hustifica sin un forsa arma fuerte. El a referi na e importancia di un bon controle militar.

Plantacion di Shimarucu

BARBADOS: A cerra contract di 50.000 dollar US cu Universidad di Miami pa plantacion di palo di Shimarucu di Barbados riba un superficie di 100 acres. Frutanan dje arbolnan aqui ta consisti e grado di mas alto di vitamina-C, cu te awor por a contra den algun fruta. „Tropical Research Inc.", un fabrica di alimento cu empresanan na Dania i New Jersey, a cerra e contract.

E plantacion lo ser haci pa e modelboerderij di Universidad na Richmond Field bao di direccion di Sr. John Lynch. Profesor den botanica tropicamente aplica. Profesor Lynch i su cooperadornan a dedica un estudio di mas tanto anjanan dedica na seleccion i cu cultivacion di palo di shimarucu di Barbados cu ta rende masha tanto. Un glas di jugo di fruta di shimarucunan di Barbados ta contene 2.500 te 6.000 unidadnan di vitamina-C den un glas di jugo di apelsina. Cu elaboracion di fruta excelente aqui ya nan a cuminza caba na Porto Rico.

Aya e ta ser usa tambe pa composicion di alimento di baby. Sr. Gordon Schmitt, director di Tropical Research Inc., ya ta encarga diferente anja caba cu desarollo dje cultivacion di fruta riba modelboerderij dje Universidad. Contracto cu e Universidad ta suministra den plantacion di 100 acres cu palonan di shimarucu denter dje termino di 3 anja. Segun un calculacion di Professor Lynch e produccion dje 100 acres aqui a lo largo lo suma un million pond pa anja.

STREANAN

ta anuncia awe

E oranan mas probechoso awe ta den parti di mainta ora cu un decision na e momento adecuado of algo inespera por trece bon consecuencia duradero. Tambe encuentronan of cierto noticia por resulta sorprendente di un manera amical. Pero segun oranan ta bai pasando algun noticia por yega menos agradable for di un amigo. Bai prudente den e oranan di anochi y keda calmo, no drenta den asunto di conta tur bo asuntonan na otro hende. Keda for di pleitu. E personanan sensato lo evita tur forma di intimidacion sin tin nodi di trece mal sanger.

Libertad di informacion

E Union Interparlamentaria cu ta compone di gruponan di parlamentarios di 54 pais, lo haci un estudio di medionan mas adecuado pa favorece libertad di informacion y mehora condicionnan cultural entre pueblonan den e curso di su 47 Conferencia cu lo tuma luga na Rio de Janeiro di 24 di juli te dia 1 di Augustus.

Ta pa di prome bez cu e Union a trata e dos teamnan den sesion plenaria.

Su comision di Intercambio intelectual cu a reunie na Nisa na April di 1957, a studia un informe di Unesco riba esfuerzonan necesario pa suprimi obstaculonan cu ta opone na libertad di informacion den escala internacional.

Durante e otro reunion cu a tuma luga na Ginebra na maart 1958, e comision ai cu ta conta cu algun dos cien delegado di cuarenta pais, a lanza un yamada na tur grupo parlamentario na fabor di proyecto di Unesco relativo na apreciacion mutua di balornan cultural di Oriente y Occidente.

E gruponan a ser invita tambe pa favorece intercambionan intelectual pa medio di acuerdonan internacional riba relacionnan cultural y cientifico y pa medio di otro formanan di intercambio cultural, manera bishita di estudiantenan, di mucha y obreronan.

Pa otro parti, varios grupo di miembro di Union Parlamentario a ser invita pa colabora cu Nacionnan Uni y Institucionnan especializa den relativo na e informacion, cu e obheto di fomenta prensa, radio y cine, auxiliadornan di progreso economico y social."

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos sra. Servacia Wouters y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Obdulio y tur su jiunan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Norma Tromp kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo, Ramon, jiu Stanley, Petra Calmes, familia Solognier, familia Montagner, familia Tromp, especialmente di Sancio Rafael y familia Calmes.

— — —

Awe ta recorda nan 11 aniversario matrimonial sr. Bicente Henriquez y sra. Ursula Henriquez Tromp, nan ta ricibi hopi pabien di nan 5 jiunan Juanita, Bicente jr. Domingo, Hyacintho, y Timotheo, mama, tata, rumannan, bisinjanan, demas familia Tromp, Henriquez, especialmente ago y amiganan.

Sr. Francisco Hoek kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su ruman Tina, cunja Pedro, sobrinanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maria Giel, sra. Imelda, Agapito Montaner, Jacobo G. Maduro, Pedro Mathilda, Juliana Ludwina v.d. Linden, Greta Everon, Norma Tromp.

— — —

Sr. y Sra. Jacobo Ridderstaat ta celebra nan 12 aniversario matrimonial y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 5 di Juni

C I N E
DE VEER 8.30: Three Faces of Eve
RIALTO 8.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 8.00: Funny Face
AURORA 7.30: The Long Arm
SAVANETA 7.30: Mark of Zorro

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di. Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10.00 Progr. van CCA Opera: Hoffmann's Vertellingen van J. Offenbach Tweede Deel

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus canchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 31

Dick a suspira un rato.

Pa medio di su segundo matrimonio mama a bira awor condesa Tamarova. Dos anja pasa el a casa cu un aristocrat di Balkan. Un homber particularmente intranquilo. E ta zwerf sem per mundo rond.. i de bez en cuando mama ta bai sit tras. I aparte dje deseo pa e sinja conoce bo, m'a tende, cu e ta bini Spanja, pasobra conde Tamarova ta jaag na un camina cerca aqui banda. E homber ai tin un spirito masha intranquilo", el a ripiti ironicamente. „I mama no t'asina hoben mas tampoco manera e ta parce. Pober mama! E ta un dama principal foi circulonan di Boston, jen di comprensionnan puritana bao di su exterior moderno. Pa ningun placa di mundo lo e quier tende di divorcio, ni maske cu un divorcio lo dun'e un bida mas tranquilo, loque mi ta duda.. Alexis Tamarova ta un dje criaturanan feliz cu tur muhe ta gusta i tur homber ta aleja. Ami pa mi mes mi a admir'e, pasobra e ta tur cos cu ami quier ta.

„Alexis Tamarova.. qui un nomber romantico". Elena a observa liberamente. E no tabata duda, cu Alexis Tamarova lo tabatin custumber riba esceena di bida di exigi e mehor rolnan p'e mes. Dje bida, cu den hopi dia nan largo tabata parti y di cual cada dia tabatin su secreto.

Capitulo 5.

Olga no por a resisti e tentacion na pas e shimi color di abrikoos, cu Elena a regal'e algun ora pasa. Caramba tempo ta bula; tabata parc'e, cu foi e momento ai, ya a pasa un eternidad.

Despues di comemento Olga a distancie, bao di e pretexto di ta sinti masha cansa i el a bai den su cuarto, cu tabata p'e un refugio. cu olor nan di mimosa. E otro personanan a dicidi di bai mira e museo.

E trajenan tabata enberdad fantastica. Hamas Olga tabatin semehante cos bunita. Tabata un riqueza, un abundancia, tin por tabatin asina tanto traje nan bunita cu bo por a bisti manera bo tabata hanja ta bon.

E tabata pasa su man riba e tela suave di seda dje shimisnan, e cuero moli di tas i zapatonan, e satin blanco dje pijama. I un rato e mester a suspira, pensando, cu e no por a acepta tanto sublimidad asina sin perde sintimento di propio balor.

Propio balor! E n' humilia su mes basta caba door di a participa den e comedia ridiculo aqui na acepta Xavier como su esposo aunque tabata pa imitacion?

I esai a socede pasobra e no tabatin nada otro na mundo cu Xavier i esaqui su mama, el a pensa cu amargura. Si i tambe Elena. Annque cu esaqui tabata parce un poco increible. Unda otro e por a bai, despues di a biba cinco anja largo den madreselva, den mondinan hunto cu animalnan silvestre, awor cu enter mundo tabata aplast'e cu cosnan desconoci? E no tabatin techo. E n' tabatin ni un cent.

„Bo t masha irrazonable, amorcita, e cos aqui ta di nos y e ta tira un sombra grandi. Y pa falta di tholnan m'a larga pone aqui un busto di nos pober André cu diferente bez ta manda su sombra riba nos...."

E telefon banda di su cama a rim.

„Aqui ta Olga".

El a reconoce stem di Xavier, riba quende un rato pasa e tabata corda.

„Mescos cu radio sa tin su 10 minuut over di zapatonan „LUX" of mei ora over di perfuma „FLORA", bo tin bo 10 minuut na telefon cu e homber cu wowonan malicioso. Si e minuutnan aqui ta fastia bo, anto bo por draai e konopi y cologa e bocina. Lo mi no tuma bo na malo pa esai. Mi mes na bo luga lo na a haci di otro manera. Quico?..Abo no? Bo ta un bon mucha muhe chiquito. Un lamchi cu poco poco mi ta cuminza sinja stima".

„Mi ta spera cu lo bo no ta jama mi awor aqui pa papia cosnan di idiota cu mi".

„No precisamente esai. Pero awor cu bo ta rabia mi ta toca un otro disco i mi ta bisa bo cu bo ta un animalito silvestre, caprichoso, orgullo i koket".

„Ami koket?"

„Mi sa masha bon quico mi ta pata para dilanti spiel ta pas un di bo trajenan bunita cu b'a hanja di rega lo awe?"

No estando na estado di desconoce el a puntra:

„Ta com bo por sa esai?"

„Experiencia, mi amor. Tur muhe tin e mes reaccionnan, hasta esnan cu ta lamchi mes ainda."

„Por fabor, no jama mi cada bez lamchi".

„Pero esai bo ta en realidad. M'a ripara bo masha bon awe na mesa. Bo ta manera un carné cu ta continuamente na su punto pa un trupa di lobo".

Olga a trata na duna su boz fir meza ora cu el a puntra:

„Ta qui gozo bo ta sinti di mester hinka ansia continuamente den mi curpa?"

I aparentemente Olga tabata ansia „Quico bo ta mesa cu ansia bo?" „Bo ta jama mi anochi pa bisa mi cosnan cu ta stroba mi di hanja so siego i stroba di drumi. Bo ta sinti bo masha goza pa crea un atmosfera di inseguridad i ansia rond di mi cu na un dje ocasionnan aqui ta pone mi bira loco".

„Loco?..Pero esai lo bo ta sin duda. Locura ta pas masha bon cerca e estilo di famia di bo casa. Un dje motibonan di mi jamamento na telefon ta pa puntra bo algo. Ajera m'a puntra bo, com bo tabata sinti bo estando viuda, mientras awe mi ta curioso na tende com bo ta sinti bo estando mi esposa".

Silencio!

„Olga!..Olga!" el a grita impaciente.

„Ta quico bo quier trobe?"

„M'a quere cu b'a cologa e bocina. Paquico bo n' contesta mi?"

„Riba cierto preguntanan idiota asi na mi no ta duna contesta".

„Bo ta hanja e pregunta aqui idiota? Anto m'a quere cu act esai ta bata excitante i agradable..Un mundo len di posibilidadnan..!"

„Pa nada di mundo mi no por figura mi mes como bo.."

„Muhe. Paquico bo tin miedo di e palabra ai, lamchi? Paquico bo tin miedo tur camina asina? Hasta pa mi?..

Pa duna su mes brio Olga a bisa awor:

„Mi no tin miedo di bo".

El a tende un harimento bofonante na otro lado dje telefon.

„Mehor bo bisa cu bo tin aversion den mi. Na mesa bo tabata krimp den otro, ora cu pa casualidad mi man a dal contra bo un rato. M'a hanja esai amusante. Mi tabatin mester di un persona pa satisface mi placer di martirizacion. Cu un ino ciencia conmovedor b'a entrega bo mes na mi. B'a regresa foi mondi salvaje pa bo bin sacrifica bo mes na altar di mi locura. Mama i Elena n' bisa bo cu mi ta loco? Asina nan ta conta tur hende. Pero no teme, pasobra mi n' ta un loco peligroso".

„Por fabor, ta basta awor".

„Paquico bo n' ta cologa e bocina anto? Quizas bo tambe ta un poco turdi, mi muhe chiquito i amable?"

„Mi ta prohibi bo.."

„No tuma mi na malo. Mi mester a bisa: mi querida, cunja chiquito. Bo ta mira cu bo no ta na estado di cologa e bocina i sinembargo mi stem ta pone bo carni cria pipita. Sinembargo bo ta hanja e fastidio aqui toch dibertido. Cinco anja largo b'a hanja bo mcimei di cosnan di mas espantoso i awor numa bo ta crea bo mes tur sorto di ansia i ta goza di nan. Mi por cura bo dje complejo enfermizo ai, pero mi n' ta hacie".

„Bo n' ta haci esai". Olga a ripiti manera den un eco tristo.

El a cai sinta riba cama i tabata primi e tela di su traje fini den su dedenan nervioso. E tabatin razon. E no tabata sinti su mes na estado di cologa e bocina, ni tampoco na larga di scucha e homber su stem turdi.

„I bo n' sa paquico? Pasobra mi no tin ningun sorto di interes na pone un fin n'e comedia melo-dramatico aqui cu ta tuma luga bao di mi bista: Verdriet di otronan ta larga mi indiferente". El a cesa un rato i a continua: „Bo por tuma e regalonan di Elena libremente sin ningun sinti mento contra bo dignidad femenil, pasobra toch m'a duna orden pa e recibonan ser manda na mi cuenta".

Fastidia i desgusta Olga a larga e bocina cai.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho cu Cisco y Gatillo ta sinta huntu na mesa, y Pancho a condoleer Gatillo ora e la drenta, pero Gatillo a bisa warda esei te na mi entierro, quizas esei lo no ta mucho leuw.

Pancho ta bisa Gatillo, mi ta despuesto na muri, basta mi salba bo bida, masha danki Gatillo ta responde.

Pero Pancho ta bisa, bo no por ta nunca sigur di e hendenan ei, nunca nan ta legal.

Mi tin di tuma e risko ei, majan merdia lo mi ta aki.





Kestion-Cyprus den Nacionnan Uni

ATENAS, 4/6. — Segun e corant Egipcio „Al Ahram", cu prensa griego a cita awe mainta, e grupo di pais Afro-Aziatico lo presenta e kestion Cyprus den Nacionnan Uni, si no bini un arreglo pa e kestion aki den un luna.

Den eireulonan autoriza griego can a declara cu nan no sabi nada dje asunto.

Heuss a yega Washington

WASHINGTON, 4/6.— Dr. Theodore Heuss, presidente di Alemania Occidental, a yega Washington for di Canada awe. Presidente Eisenhower, Ministro Dulles y varios persona prominente a ricibi presidente.

E bishita oficial dje presidente na Washington lo dura 3 dia.

Dr. Milton Eisenhower no ta bai Sur-America por lo pronto

WASHINGTON, 4/6. — Dr. Milton Eisenhower, ruman homber dje presidente, a dicidi di pospone e biahe di orientacion, cu e tabata tin intencion di haci na Sur America, asina State Department di Merca a informa awe.

Segun State Department e moitbu pa e posponementu aki ta, cu ainda no tinun esquema pa e biahe, cu ta combini tur e paisnan cu Mitlon Eisenhower kier bishita.

LA CHARLA SEMANAL

El budismo y la cuestion racial

(Por GULLIVER)

Cual es la actitud del budismo como religion y filosofia ante la cuestion racial? El racismo como lo conocemos en Occidente existe acaso en los paises orientales, donde el budismo esta fuertemente arraigado? Estas cuestiones son tratadas con franqueza en „El budismo y la cuestion racial", ultimo folleto de una serie publicada por la Unesco bajo el titulo de „La cuestion racial y el pensamiento moderno". Las obras publicadas anteriormente en esa Coleccion describen la actitud del catolicismo, del protestantismo y del judaismo ante ese problema.

Firmada por los profesores G. P. Malalasekera y K. N. Jayatilleke, de la universidad de Ceilan, esta obra subraya el caracter profundamente MODERNO del budismo, que proclama la unidad de la especie humana y predica la tolerancia a los hombres del mundo entero.

Los pensadores budistas han luchado contra los obstaculos que separan las castas en la sociedad india; en cambio no se han ocupado mucho de las relaciones entre los diferentes grupos etnicos. Efectivamente, el RACISMO, como aparecio en Occidente, no existe en las regiones de Asia de las que se trata aqui; pero los autores hacen una analogia entre las desigualdades creadas por el sistema de las castas y las que surgieron en otros lugares entre diferentes grupos raciales.

Como muchos historiadores y sociologos, los Sres. Malalasekera y Jayatilleke situan el sistema de castas cuando menos en buena parte en el RACISMO de los primeros invasores indoeuropeos de la India. „El espiritu de casta — escriben— aparecio indudablemente en la sociedad vedica, donde los arios orgullosos de su raza despreciaban a los aborigenes „de tez negra y sin nariz" y los trataban como a inferiores. Pero en la epoca del Buda, esta conciencia de raza habia sido suplantada desde hacia bastante tiempo por una conciencia de casta: la casta de los brahmanes y las ALTAS CASTAS, en general, probablemente en gran parte de origen ario, encontraban una indicacion de su superioridad en la blancura de su tez".

El budismo ha condenado siempre las desigualdades de razas y de castas. „El hombre, orgulloso de su nacimiento, de su fortuna o de su familia, que desprecia a sus semejantes, es un degenerado", ha dicho Buda. Los autores subrayan que las enseñanzas del budismo primitivo tienen pasajes de los cuales solo hay equivalentes en la literatura cientifica moderna. Respondiendo a una pregunta, Buda declara, por ejemplo: „Suspende tu juicio desde el momento en que vacilas. No debes creer en una cosa porque la propagan, porque es objeto de una creencia tradicional, porque es la opinion de la mayoria, porque hace autoridad o porque la adorna el prestigio de tu maestro".

Buda tampoco exigia una fe y una creencia ciegas en sus propias enseñanzas: „No hay que aceptar mi enseñanza (dharma) por respeto; es preciso primero comprobarla, como se somete el oro a la prueba del fuego".

En otro pasaje subraya la unidad espiritual de la humanidad: „Si un hombre — dice — prende un fuego hon hierbas secas, otro con madera de sandalo seco, otro con madera de mango seco, un cuarto con madera de higuera seca, estos fuegos, alumbrados con maderas distintas resultaran acaso diferentes por su llama, su color o su resplandor? Pasa lo mismo con la luz interior prendida por el esfuerzo y alimentada por el celo incansable. Asimismo no hay diferencia alguna en lo relativo a la salvacion".

Al insistir sobre la unidad de la raza humana y sobre las posibilidades de desarrollo que todo hombre posee, los autores muestran que el budismo coincide en forma extraordinaria con les descubrimientos de la biologia moderna. Para Buda, la humanidad es una sola especie. No hay entre los hombres diferencia alguna de genero o de especie, como sucede en el reino animal y en el reino vegetal.

„Asi — escriben los autores — cuando los budistas tratan de establecer distingos entre los hombres, lo que cuenta no es la forma de los miembros, el color de la piel, el origen o la condicion social, sino la posicion de cada uno con respecto a su meta, que tambien es la meta comun de la humanidad. Para el budismo los seres humanos solo son superiores o inferiores en funcion del grado de su perfeccion moral y espiritual, independientemente de toda consideracion de raza o de casta. Debemos subrayarlo: se ha dicho que quienes son prisioneros de prejuicios raciales o de casta se han extraviado muy lejos del camino de la salvacion".

Los autores concluyen en los siguientes terminos: „Hemos tratado de mostrar que el budismo proclama la unidad de la especie humana, la igualdad de los hombres y los lazos espirituales de la humanidad. Las diferencias fisicas entre las razas son de muy poca importancia; por lo que concierne a las diferencias de orden cultural, se deben a circunstancias historicas y no a una superioridad innata de ciertas razas — orientales u occidentales — que Dios o la Naturaleza hubieran favorecido. Todos los hombres, sin distincion de raza, de casta o de clase, son capaces de las altas realizaciones morales y espirituales".

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

San Nicolaas Jrs. vs. Aruba Juniors	2—3
Estrella vs Dakota	2—1
La Fama vs R.C.A.	5—0
San Nicolaas Jrs. vs Estrella	5—1
Aruba Juniors vs La Fama	3—2
Dakota vs R.C.A	1—1 (nog 32 min. te spelen)
San Nicolaas Jrs. vs La Fama	1—0

A-Klasse

Mariniers vs Trappers	3—2
Riverplate vs Tropical S.C.	1—1
Union vs Hollandia	5—3
Mariniers vs Riverplate	1—3
Trappers vs Tropical S.C.	3—1
Bubali S.C. vs Union	6—1

B-Klasse

Mosaicos vs S.C.A.	2—3

Reserve Hoofdklasse

Estrella II vs Aruba Junior II	E. n.o.g.
R.C.A. II vs Dakota II	3—3
Estrella II vs R.C.A. II	1- 9

Reserve A-Klasse

Tropical S.C. II vs Jong Aruba II	2—3
Unidos II vs Riverplate II	1—4
Bubali S.C. II vs Hollandia II	3—1
Bubali S.C. II vs Mariniers II	8—1
Jong Aruba II vs Riverplate	0—3

Junioren

Bubali S.C. Jr. vs R.C.A. Jr	0—0
La Fama Jr vs San Nicolaas Jrs. Jr.	2—2
Estrella Jr. vs Dakota Jr.	1—1
R.C.A. Jr. vs San Nicolaas Jrs. Jr.	1—1
Jong Aruba Jr. vs Estrella Jr.	1—4
Aruba Jrs. Jr. vs Dakota Jr.	3—0
Bubali S.C. Jr vs San Nicolaas Jrs. Jr.	2—0

WEDSTRIJDPROGRAMMA COMPETITIE 1958 VOOR JUNI 1958

Hoofdklasse Wilhelminastadion 8.00 n.m.

Dinsdag 10/6	Aruba Juniors vs Dakota
Zaterdag 15/6	Estrella vs R.C A.
Dinsdag 17/6	Dakota vs La Fama

A-Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 5/6	Jong Aruba vs Hollandia	8.00 n.m.	Stad
Donderdag 12/6	Mariniers vs Tropical S.C.	8.00 n.m.	Stad
Zaterdag 14/6	Trappers vs Riverplate	4.00 n.m.	Stad
Zaterdag 14/6	Bubali S.C. vs Hollandia	4.00 n.m.	S.C
Zondag 15/6	Jong Aruba vs Union	4.00 n.m.	S.C
Donderdag 19/6	Mariniers vs Bubali S.C.	8.00 n.m.	Stad

B-Klasse 4.00 n.m.

Zondag 15/6	Unidos vs Mosaicos	Estr
Zondag 15/6	S.C.A. vs Trupial	Tru
Zaterdag 21/6	Mosaicos vs Trupial	Tru
Zaterdag 21/6	Unidos vs S.C.A.	Estr
Zaterdag 28/6	Unidos vs Trupial	Estr

Reserves A-Klasse 4.00 n.m.

Zaterdag 7/6	Jong Aruba II vs Unidos II	S.C
Zaterdag 14/6	Tropical S.C. II vs Unidos II	Estr
Zondag 15/6	Hollandia II vs Mariniers II	R.C
Zaterdag 21/6	Tropical S.C. II vs Riverplate II	S.C
Zaterdag 28/6	Tropical S.C. II vs Bubali S.C. II	S.C
Zaterdag 28/6	Jong Aruba II vs Hollandia II	R.C

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 7/6	R.C.A. vs La Fama	R.C
Zaterdag 7/6	Aruba Jrs. vs Estrella	Estr
Zondag 8/6	Jong Aruba vs Dakota	S.C.N. 10.00 v
Zaterdag 14/6	R.C.A. vs Aruba Jrs.	R
Zaterdag 14/6	La Fama vs Estrella	La F
Zaterdag 14/6	San Nicolaas Jrs vs Dakota	Da
Zondag 15/6	Bubali S.C. vs Jong Aruba	Jong A
Zaterdag 21/6	Bubali S.C. vs Aruba Jrs.	Aruba
Zaterdag 21/6	R.C.A. vs Jong Aruba	Jong A
Zaterdag 28/6	San Nicolaas Jrs. vs Estrella	Tru
Zaterdag 28/6	La Fama vs Dakota	La F

BIJZONDERE WEDSTRIJDEN

Zaterdag 21 Juni	Selectie Aruba vs Danubio (Venezuela) Stadion 8.00
Zondag 22 juni	Selectie Aruba vs Danubio (Venezuela) Stadion 4.00

MEDEDELINGEN

De vereniging „Lirio del Campo" heeft zich uit de competitie teruggetrokken.

WAARSCHUWINGEN

De speler J. Kock van San Nicolaas Jrs. wordt bij deze gewaarschuwd we[gens] overtreding van het gestelde onder sub a van de strafbepalingen van de A[.V.B.] bij de wedstrijd San Nicolaas Jrs. vs La Fama op 3 juni 1958.

SCHORSING

De spelers R. Helder van R.C.A. en H. Williams van Dakota zijn met i[ngang] van 31 mei 1958 voorlopig geschorst wegens overtreding van het gestelde o[nder] sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Dakota vs [R.C.]A. op 31 mei 1958.

SPELREGELS

Ingevolge regel 12 kan een speler een waarschuwing ontvangen en vervolge[ns] herhaling verwijderd worden, indien hij door woord of gebaar toont het eens te zijn met de beslissing van de scheidsrechter.

De verenigingen worden verzocht hun spelers op deze bepaling attent te make[n].

DEFILE OPENING A.S.U. OLYMPIADE

De verenigingen worden verzocht hun volle medewerking te verlenen en m[ee te] doen aan het defile bij de opening van de A.S.U. Olympiade op Vrijda[g] juni 1958.

HET BESTUUR

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Masha bao di impresion Richardson a yega cas. E tabata mas i mas bao di impresion cu Charlotte tabata bao di hypnose di su ruman sin cu e tabata desea i sin cu e tabata sa el a comete un crimen terrible i un compasion indiscriptible a podera di e maestro pa cu e mucha muhe infeliz, quende tabata inocente i sinembargo culpable.

El a dicidi firmemente di atrapa e malbado di un Fernand asina, pa entreg'e na husticia. I yegada di profesor Arque lo dun'e ocasion pa arrest'e.

Un malbado desmascara

Paul Perrier i Harry Morrison a ser tuma como criar den cas dje milionario asesina. Miss Charlotte no tabata na altura di aumento dje personal di cas aqui, pasobra e mucha muhe no tabata preocupe cu asuntonan di cas i tabata pasa e major parti di su tempo den su cuarto, na unda e tabata sinta jora morto di su tata of tabata sinta ta pensa.

Morrison no por a sigui sombra e homber cu Richardson a orden'e mucho, pasobra indudablemente esaqui a hanja su cu e tabata ser persigui, pasobra na un manera habil el a bira den diterente anchinan te ora cu el a perde foi bista.

Sinembargo Richardson no a preocup'e cu esaqui, pasobra e tabata sa casi sigur cu e principal victima den e asunto aqui awor tabata e profesor i ora cu esaqui regresa cu „Pensylvanie lo e sa quico e mester haci.

P'esai e no a larga haci ningun sorto di investigacion pa e asesino no hanja ni di minimo sospecho di nada.

Precisamente e di seis dia despues cu Fernand i Charlotte a contra cu otro den e parque, ambos detective cu tabata disfraza como criar di cas, a mira i tabata sconde na nan post den anchinan, a mira un persona elegantemente bisti a baha foi un auto cu a stop dilanti dje cas banda di seis 'or; su figura di cara tabata fini i skerpi i e tabatin su wowonan medio cerra, como si fuera e tabatin miedo di abri nan.

E portier i e criar di cas a haci inclinacion profundo pa e homber cu a caba di yega i nan a puntre quico e tabata desea.

„Mi por papia un rato cu miss Arque?" e stranjero a puntra Paul cu tabata mas cerca dje.

„Como no; e ta na cas", e detective a responde cu un cara di inocente.

„Presenta mi n'e i tuma mi equipaje, pasobra mi ta queda logeer algun tempo aqui."

E palabranan aqui a ser expresa na un manera grosero i comandativa. I e detective cu no tabata custumbra cu sorto di tononan asina den cas di su maestro, a queda ta mira masha asombra. Morrison a haci manera e tabata masha bao di impresion di hacirnan dje gentp
sion di hacirnan dje gentleman aqui. I sin papia ni un pia di palabra el a bai cohe e equipahe foi den auto dje meneer i Paul a bai entretanto na cuarto di su maestro pa anuncie di yegada dje caballero.

E gentleman a bai ariba tras dje criar i a camna drenta cuarto di Charlotte casi pareu cu e criar. Sin spera te ora cu Paul a introducie, el a stoot esaqui unbanda i a camna direchito bai cerca e hobencita, cu a bula lamta un poco asombra foi e canapé.

(E ta sigui)

Créditos a los Agricultores Dominicanos Por Valor de 210 Millones de Dólares

(Ricibi di Consulado di Santo Domingo na Aruba)

CIUDAD TRUJILLO. — El Banco de Credito Agricola e Industrial, el cual tiene doce años de existencia y constituye hoy una de las principales instituciones de su genero en la America Latina, ha concedido creditos en los dos ultimos lustros por un valor de210 millones de dolares a los agricultores dominicanos.

El volumen de estas operaciones no es solo una evidencia del desarrollo alcanzado por esta institucion bancaria sino tambien del enorme progreso agricola logrado por el pais como consecuencia de la apertura de numerosos canales de regadio y de vias de comunicacion que enlazan con los principales puertos del pais todas las zonas productoras.

El Banco de Credito Agricola e Industrial ha hecho al mismo tiempo prestamos por valor de 15.047.018 dolares 47 centavos para construcciones de casas y 172.779 dolares 97 centavos para fomentos profesionales.

El renglon de edificaciones ha alcanzado tal incremento, en los ultimos años, que solo en los siete primeros meses de 1957 se han expedido licencias para construcciones de casas en la capital de la Republica y en otras zonas del pais por un valor total de 2.529.796 dolares 73 centavos.



PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo tin gana di descansa un rato, y e ta cana bai directamente na su sofa, caminda e tin semper custumber di drumi

E ta jega hanja Daisy bon drumi, y e ta bise, busca otro lugar Daisy pasobra mi kier drumi un rato.

Daisy ta lanta cu un cara masha rabia, y e ta grunja algun cos.

Lorenzo ta keda wete, i den dje e ta pensa ta kiko e cacho a grunja. Net na e momento ei Pepita ta drenta, Lorenzo ta lanta foi sofa i e ta bisa Pepita, bo a tende kiko e la jamami?

Pepita ta bise, bah, cachonan no por papia, solamente grunja nan por grunja.

Lorenzo ta rabia masha e ta cohe Daisy tene, y mientras e ta ranca su lenga e ta bisa masha rabia mes, pero ami sa kiko e kier a bisa.